

---

SUSIE JOHNSON: Buenos días, buenas tardes y buenas noches. Bienvenidos a la llamada del grupo de gobernanza de LACRALO el día 12 de Septiembre de 2014 a las 22:00 UTC.

En la llamada de hoy contamos con la presencia de Juan Manuel Rojas, Alyne Andrade, Cristian Casas, Vanda Scartezini, Humberto Carrasco, Yuyuqui Loqui, Alberto Soto y Sergio Salinas Porto.

En el canal en inglés contamos con la presencia de Dev Anand Teelucksingh.

Han presentado sus disculpas Aida Noblia, Olivier Crepin-Leblond. Del staff contamos con la presencia de Silvia Vivanco, Heidi Ullrich y Susie Johnson.

Nuestros intérpretes son Verónica y David.

CARLOS VERA QUINTANA: Carlos Vera también está presente en el canal en español.

SUSIE JOHNSON: Sergio le cedo ahora la palabra, adelante por favor.

SERGIO SALINAS PORTO: Muchas gracias, entonces como dijo Susie esta es nuestra reunión del grupo de gobernanza. Quiero agradecer la presencia de nuestros compañeros que están integrando el grupo porque este va a ser un día

---

*Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.*

---

de mucho trabajo y vamos a tener que prestar mucha atención a todos y cada uno de los puntos que tenemos que tratar en el día de hoy.

Como habrán visto en el orden del día tenemos como primer punto la asistencia que ya fue corroborada. El segundo ítem son los ítems de acción que habíamos quedado en la reunión pasada. Y un poco voy a refrescar la memoria de como trabajamos en la reunión pasada para ponernos en conocimiento de cómo vamos a trabajar hoy.

Se había hecho una división de los subgrupos de trabajo dentro del grupo, se había definido un grupo de métricas, otro de reglas de procedimiento, uno de reglas de acreditación de ALS y otro de principios operativos. En ese marco se había dado que íbamos a estar trabajando dos meses desde la reunión inicial para tener un informe final del grupo de trabajo.

Como metodología habíamos marcado que cada grupo iba a tener un responsable. Cada quince días iba a haber un informe. En total iban a ser ocho semanas, por lo tanto íbamos a tener cuatro informes por mes, a partir del 4 de agosto y habíamos definido que el 8 de octubre se entregaba el documento final.

El primer informe iba a ser el 18 de agosto, el segundo el 1 de septiembre, el tercero el 15 de septiembre, el cuarto el 29 de septiembre y como final el 8 de octubre con un documento final con los aportes hechos para la región el 24 de octubre. Esta más o menos era la cronología.

Lógicamente por tanto trabajo, y esto hemos visto que hay temas que se han planteado en la región y otras también, el tema de los tiempos

---

mucha veces se ha hecho poco elástico y se han corrido algunos tiempos por lo tanto se ha puesto un punto de evaluación de los tiempos del trabajo, pero mas allá de eso se que hubo trabajo en distintos grupos y hoy una de las cosas que vamos a hacer es pasar una entrevista de los informes del subgrupo de métricas, de regla de procedimiento, y el de principios operativos. Así que en primer término y para empezar a trabajar, le voy a pedir a nuestro querido presidente, que acá esta está como compañero en nuestra región, que es Alberto Soto que pase a contarnos un poco el informe del subgrupo de métricas a ver cómo estuvo trabajando.

ALBERTO SOTO:

Muy bien. Empezamos a trabajar. El subgrupo quedo con cuatro integrantes, con Dev, Humberto, Silvia y yo. En principio por dos de los integrantes fui designado a cargo sin derecho a réplica y convoqué en dos oportunidades, como Dev no contestó ninguna, el grupo quedó finalmente integrado por los tres que ya nombré; Humberto, Silvia y yo. Hemos trabajado, ya hay un documento, básicamente estamos de acuerdo en todos los conceptos. Falta redondear las cantidades. Porque este es un trabajo voluntario, en principio los números que habíamos puesto de asistencia a las reuniones, a webinar o Asambleas, parecería que fueron un poco altos. Por eso es trabajo voluntario, hay quienes trabajan y muchas veces quizás no lograrían llegar a esos porcentajes.

Del resto, en lo que respecta al contenido, estamos de acuerdo. Por lo tanto, yo creo que a más tardar en dos días más vamos a poder mandarle al chair del grupo gobernanza el documento para su consideración. Una vez que esté eso yo sugeriría que lo reenvíen a la

---

presidencia de LACRALO, de allí lo mando al staff para que pueda ser traducido y luego lo ponemos a consideración. Nada más que eso. Gracias.

**SERGIO SALINAS PORTO:** Muchísimas gracias Alberto. Va a ser un gusto leerlo y que lo empecemos a discutir. A ver, como metodología vamos a primero discutirlo acá y luego lo llevaríamos a discusión de LACRALO o directamente del subgrupo se enviaría a LACRALO...

**ALBERTO SOTO:** No, Sergio. Tiene que ir siempre dentro del grupo de trabajo. Por favor, los subgrupos respondemos al grupo de trabajo. El grupo de trabajo hace lo que tenga que hacer y la Presidencia de LACRALO y Secretaría recién hacen lo que tienen que hacer una vez que el subgrupo terminó.

**SERGIO SALINAS PORTO:** Ok. Muchas gracias Alberto. Para dejar claro entonces, el subgrupo enviará el trabajo...

**HUMBERTO CARRASCO:** Esto en realidad lo voy a volver a tratar el día lunes pero tiene relación con que hay una recomendación, la número 43 que se generó después de la reunión de ATLAS II donde se señala en relación a las métricas que la recomendación 43 la voy a traducir porque está en inglés. Pero dicen que las RALOs deben animarse o en el fondo, incentivar las ALS inactivas a cumplir con los requisitos de participación mínima de ALAC. Esto está relacionado también con métricas. Así que tenemos que ver como

---

coordinar estos dos temas. Hay que tenerlo en cuenta en el grupo de métricas.

**SERGIO SALINAS PORTO:** Gracias. El grupo de métricas antes de enviar el trabajo va a tener que revisar, a lo mejor ya lo hicieron, el informe de ALAC sobre esto para ver como lo podemos cumplimentar antes de llevar a la región. Sugiero entonces que las propuestas para cualquiera de estos subgrupos va a ser la misma, que es, una vez terminado el trabajo del subgrupo se va a enviar a la Presidencia de este grupo o sea, a mí, y yo lo voy a enviar formalmente primero al grupo de gobernanza para que lo veamos todos, podamos hacer algunos aportes y debate en línea a partir de nuestro grupo de mail; una vez que tengamos todo hecho y bien afinado recién ahí lo enviaremos a la región para su debate.

Por lo que tengo entendido, y esto es parte del trabajo que se está haciendo en las reglas de procedimiento, los trabajos van a estar un mes para el debate en la región. Entonces una vez que esto esté traducido lo enviaremos a la región y la región lo que hará es determinar cuáles son las modificaciones que se va a hacer al trabajo para luego si tener el trabajo final para la votación dentro de la región.

Pasando al otro punto, quien tiene que dar ahora un informe del subgrupo es el de reglas de procedimiento que quien lo va a hacer es Yuyuqui Logui de Ecuador. Adelante Yuyuqui.

**HUMBERTO CARRASCO:** Dice que no tiene micrófono. Pregúntale si se le puede llamar por teléfono, Sergio.

YUYUQUI LOQUI:

¿Me escuchan? Inicialmente se recolectó material existente referido al tema de estudio, se realizaron los documentos y se vieron las reglas actuales y generales. Se observó también precisión en los términos, faltan definiciones y en algunos casos faltaban conceptos claros y precisos. Como en términos [inaudible] de acuerdo a la realidad de la realidad de la región y a la tradición jurídica predominante se definieron una serie de términos y se generó una lista que está por definirse en la próxima reunión fijada para la próxima semana. Se espera, como ya dije, reunirnos la próxima semana para colaborar en la definición de esos términos puestos en un glosario.

SERGIO SALINAS PORTO:

Muchísimas gracias Yuyuqui. Vamos a poner esto en términos de cómo vamos a trabajar ahora con esto. Lógicamente lo de reglas de procedimiento va a ser supongo yo lo último que va salir porque va a depender de la aprobación de principios operativos, aunque se está tomando como base los principios operativos para poder desarrollar el de reglas de procedimiento, ya que hay un montón de actores nuevos que se incluyen en los principios operativos. Lógicamente esos actores nuevos y esos instrumentos nuevos de participación involucran también un procedimiento para llevar a cabo en nuestra región. Por lo tanto, va a ser el último grupo que pueda entregar el trabajo para ser discutido en la región.

Como ustedes ven hay un punto 6 que vamos a tener que ver lo de los plazos porque vamos a tener que modificar algo de esto. Silvia Vivanco tenés la palabra.

SILVIA VIVANCO:

Si, la pregunta era respecto a los términos que habíamos fijado al inicio, que se han corrido un poco, si puedes por favor puntualizar para cada subgrupo cual es la fecha límite de entrega del documento. Y número dos, quisiera pedirles si puedan tan amables de además de enviarlo a la lista del grupo de trabajo también lo pusieramos en la wiki. Por qué, porque esto facilitará la transparencia del proceso y nos va a ayudar a todos a revisarlo en cualquier momento. A veces buscar un mail es un poco difícil con cientos de mail que se envían entonces yo sugeriría que pusieramos también los reportes de los subgrupos en la página wiki. Me lo pueden enviar a mí y yo encantada lo puedo poner. Gracias.

SERGIO SALINAS PORTO:

Gracias Silvia por tu intervención. El tema de fecha de entrega lo vamos a ver en el punto 6 donde vamos a evaluar los plazos de nuestro trabajo y vamos a tener que hacer una modificación de los plazos. Segundo tema, con respecto a colocar los informes en la wiki, coincido que es importante por el tema de transparencia, lo que sí me parece, que antes de colocarlo, cuando una vez que termina el subgrupo de trabajo y se deja una semana para revisión por parte de todo el grupo de gobernanza, una vez que terminemos de hacer esa revisión en esa semana, automáticamente se le va a entregar al staff para que lo coloque en la wiki. Porque inclusive ahí va a ser el lugar donde van a tener que recurrir todos nuestros compañeros en la región a ver esto. El tema es que muchas veces se ponen cosas que a lo mejor tenemos que modificar y vamos a empezar a discutir sobre cosas que a lo mejor todavía nosotros no lo tenemos cerrado para llevar a la región.

---

Entonces por una cuestión de respeto a nuestros compañeros que van a empezar a discutir cosas que nosotros todavía estamos trabajando en ellas, darnos una semana, una vez que entrega el subgrupo el trabajo para releerlo, ver si tenemos alguna cosa más, todo este subgrupo para entregar a ese trabajo y una vez que el grupo de gobernanza dice que ya está el documento terminado, lo entregamos en la wiki para que todo el mundo pueda acceder a él y hacer todas las intervenciones que necesitan.

En el caso de principios operativos, eso ya se hizo, se dejaron varios meses para la discusión, mucho más de lo que hubiésemos querido pero tuvimos en medio Londres, y ahora es el momento ya de ponerlo a votación en algunos días. Lo que hay que hacer solamente es mandarlo para que todos nuestros del grupo de gobernanza vean como quedó el documento y ese documento luego enviarlo a la región para su votación. Esos serían más o menos los procesos de trabajo. Pero primero de todo, que el subgrupo lo envié al grupo de trabajo para que nosotros podamos leerlo. Eso es lo primero, tomarnos una semana y si hay que hacer una sugerencia o corrección que se corrija para llevarle a la región algo totalmente ya visto por todos nosotros.

El informe de principios operativos, Vanda, acá hay dos temas que le voy a entregar la palabra para que hable. Hubo una serie de participaciones de varios miembros de la región, en algunos casos también fueron mails que se enviaron haciendo algún aporte. Lo que se ha hecho ahora Vanda lo va a explicar, pero se han tomado la mayoría de las cosas que se han planteado. Vanda adelante.



---

VANDA SCARTEZINI:

Gracias Sergio. Nuestro grupo ya está bastante adelantado en la última reunión. Incluimos diversas sugerencias pero en el final, en los últimos días que ya está prácticamente listo el documento pero se percibe que hay puntos que estarían mejor en la regla de procedimiento y no en los principios operativos. Así que, estamos buscando seleccionarlos más adecuadamente. Sacarlos de acá y hacer esas sugerencias al grupo de reglas de procedimiento para que lo analice para la inclusión allá y no en los principios operativos porque nos pareció que están afuera de lo que debía ser la pureza del documento con esos puntos.

Además pensamos, como va a haber en todos, una cuestión de glosario. Estamos también trabajando en el glosario de los términos que están adentro de los principios operativos para que uno que va a sacar esto, leerlo, tenga muy claro lo que queremos decir o qué significa un punto u otro que puede parecer diverso. Esta es la idea, pero prácticamente el documento está terminado. No hay mucho que hacer pero hay esto de sacar los puntos que parecen no estar en su debido lugar en principios operativos, que estarían mejor en reglas de procedimiento. Creo que esto, Sergio.

SERGIO SALINAS PORTO:

Gracias Vanda por tu intervención. Solo resta, cuando nos encontramos con muchas sugerencias que muchas de ellas correspondían con las reglas de procedimiento, o sea que ya habíamos tenido algunos problemas cuando se confeccionaron los documentos iniciales allá por el 2006 y es que estaban las cosas mezcladas. Creemos que los principios operativos son casi como definiciones, o un camino, marco, de cómo manejarnos. Son las reglas primarias de nuestra región y luego

---

hay toda una regla de procedimiento que es lo que estamos revisando ahora, para poder tener ajustadas las cosas que vamos desarrollando. En los principios operativos podamos hacer un desarrollo en las reglas de procedimiento con más detenimiento, por lo tanto, muchas de las cosas que se han planteado van a estar puestas no en los principios operativos pero si en las reglas de procedimiento.

VANDA SCARTEZINI:

Esa es la idea para que tengamos un documento más puro, presentando lo que son los principios y no reglas de procedimiento más operacionales.

ALBERTO SOTO:

Dos temas: uno, que trató Vanda, hoy tuvimos una reunión en ALAC por ATLAS II. Una de las recomendaciones, se hablaba sobre las siglas. Como se está trabajando sobre esto, lo que se estaba tratando de hacer es al menos, en un documento, aparte de que esté aclarado al principio, lo ideal sería hablar con los términos completos siempre. Cuando no sea posible se recomienda al menos en la primera citación de la sigla, escribir el término completo. Eso respecto de las siglas.

Me gustaría por favor, que Dev aclare que está quejándose de falta de transparencia y no entiendo por qué. Me gustaría que Dev aclare porque estamos trabajando en forma absolutamente transparente y es la segunda vez que se está quejando de falta de transparencia, por favor si puede aclarar.

---

SERGIO SALINAS PORTO: ¿Dev está en línea? Dev, si quieres aclararlo, tienes la palabra.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Yo estoy en esta llamada ahora no hay nada que yo tenga que revisar en este momento porque es muy difícil determinar cuál es el pensamiento actual, es decir cuál es la idea central que ha surgido hasta ahora o algo parecido. Por eso yo creo que lo que va a suceder es que ya no hay nada más que yo tenga que comentar. Ese es un punto. Ahora, yo si espero que una vez que todos hayan completado este informe que esto se traduzca y se coloque en la página wiki para que se hagan comentarios. Y lo que va a suceder es que vamos a tener que hacer una llamada para analizar este informe y para presentarlo.

Entonces, yo ciertamente espero que en los próximos pasos, lo pongamos en el wiki y que tengamos por lo menos 24 horas para comentar o algo por el estilo. Y de nuevo, como no veo ninguna [autoridad?] es difícil definir cuál es el pensamiento actual y ver si yo estoy de acuerdo o en desacuerdo o si quiero hacer alguna sugerencia. Ese es mi comentario. Yo espero que una vez que esto sea publicado en el wiki y que ocurra efectivamente una llamada en conferencia sobre este informe y que se discuta. Eso es todo. Gracias.

SERGIO SALINAS PORTO: Gracias Dev. Solamente a título de aclaración. Primero se te dio la palabra para que expliques por qué había falta de transparencia y en segundo lugar, ha habido reuniones en el subgrupo donde vos estás incorporado, que es el de métricas por ejemplo, y sé que has tenido inasistencias entonces quizás no sabes de qué se está hablando porque

---

no has asistido a las reuniones. Propongo que te pongas en contacto con tus compañeros del subgrupo de métricas para poder trabajar con ellos a fin de poder enterarte de lo que se está discutiendo.

Una sugerencia para todos los chair de cada grupo. Les voy a pedir por favor que cada uno, porque ya se ha dado en dos grupos y va a ser muy interesante que se pueda dar también en el de métricas, que armemos un glosario. Que cada regla que aparezca, que salga de LACRALO, tenga un glosario para que cualquiera, aunque no esté identificado con el vocabulario que utilizamos dentro de ICANN, pueda comprender de qué se está hablando. En el caso de métricas por ejemplo, donde están Alberto, Dev, Luis Sergio Valle, Humberto y Silvia, les voy a pedir que revean el tema de colocar en la primera hoja, un glosario de los términos que utilizamos cuando hablamos de métricas. Para que nadie dudas de a lo que se refiere cada una de las cosas, por más tontas que nosotras creamos que sean es importante que haya una definición para que podamos interpretar estos documentos.

Hay un sexto punto...

ALBERTO SOTO:

Perdón. Dev, perdón que insista nuevamente pero en la reunión anterior también hablaste de falta de transparencia y lamentablemente, eso queda escrito, y eso queda transcripto y quien vaya a leer la reunión anterior y en esta, va a ver que hay una persona que está diciendo que tenemos falta de transparencia. Por favor, te pido que aclares cual es la falta de transparencia. Hasta ese momento todo se publique en la wiki, o hasta que el grupo termine, etc., etc. La falta de participación tuya no puede ser, y hablo como presidente de LACRALO, no puede ser que

---

digas que hay falta de transparencia. A menos que estemos que haciendo algo mal, pero que lo dejes taxativamente aclarado. ¿Cuál es la falta de transparencia? Gracias.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Lo que sucede es que no hubo ningún reporte interino, ningún reporte preliminar que esté publicado en la wiki. Incluso no puedo ir yo al wiki y tratar de entender lo que está sucediendo o qué es lo que se está sugiriendo. Esto es lo que yo quiero decir cuando digo que hay falta de transparencia. Porque es como que todo se hace en una escena cerrada. En ese sentido, todos los miembros del grupo de trabajo que se están comunicando entre sí, están en reuniones, etc. Por eso esa es mi preocupación sobre la falta de transparencia. El grupo de trabajo se reúne detrás de bambalinas, se reúne en puertas cerradas y pareciera que no hay ninguna actividad. No hay ninguna idea de cuál es su pensamiento actual y cual el informe preliminar. Yo no estoy viendo ningún flujo de trabajo. Y al no verse el flujo de trabajo, no hay transparencia. Entonces, si hubiese una versión preliminar, un borrador, y en la reunión siguiente se modifica, etc., así es como yo quisiera que ocurra. Así es como se hace una declaración de ALAC. Se reciben comentarios, se hace una versión preliminar, y así se avanza. Y eso no está sucediendo. A eso me refiero. Entonces espero que una vez que esté producido el informe final, vamos a poder ver como los miembros no solamente de este subgrupo específico, puedan ver el informe por primera vez y que luego sea traducido y que exista una llamada en conferencia para poder analizarlo. Gracias, espero haber sido claro.

---

**HUMBERTO CARRASCO:** Solo explicarle a Dev, que no necesariamente las reglas que se aplican en ALAC son las mismas que se aplican en LACRALO, pero que no le quepa la menor duda que todo lo que vamos a hacer y los reportes que se hagan se van a publicar en la wiki para que todo el mundo comente. Entonces yo entiendo la molestia de Alberto en el sentido de que por eso no puede haber falta de transparencia, porque todavía no se ha generado el reporte. Entonces este “reporte interino” no se publica, lo que se va a publicar es un borrador. Él lo llama reporte interino pero con esto quiero cortar el tema para que sigamos avanzando porque en el fondo creo que esto va a quedar solucionado cuando se hagan las respectivas publicaciones.

**SERGIO SALINAS PORTO:** Gracias Humberto. Voy a volver a aclarar cómo se trabaja colectivamente en un grupo de trabajo para que Dev pueda comprender como es la mecánica de trabajo. Porque a lo mejor Dev no ha podido comprenderlo acabadamente. Todas las personas que están involucradas en los subgrupos de trabajo tienen la obligación de poder aportar al debate para poder realizar un documento para poder ser enviado al grupo de gobernanza. Este subgrupo enviará un documento al grupo de gobernanza. Es el grupo de gobernanza quien va a elevar al debate dentro de LARALO de una propuesta. Esta propuesta puede ser modificada por cualquiera, pero se va a tener como principio, un documento base que es el documento que va a elaborar este grupo de gobernanza. Pero cada subgrupo va a tener que enviar un documento elaborado por sus miembros para que los miembros del grupo de gobernanza puedan todavía tener la posibilidad de poder modificar algunas cosa que sean modificables. En ese sentido, creo que no hay

---

una falta de transparencia sino que lo que sí hay es una gran actitud por parte de muchos miembros de la región de poder llevar estos temas adelante y agradezco enormemente que tengamos tan alta participación en cada uno de los subgrupos de trabajo.

Creo que podemos cerrar el tema, no sé si alguien más quiere plantear algo, sino pasar a otro punto. ¿Hay alguien que levante la mano?

Entonces, siguiendo nos queda un punto para resolver que es el punto 6 que es evaluación de los plazos para terminar nuestro trabajo.

Hoy la veía a Silvia preocupada por el tema de los plazos y la verdad que yo también estoy preocupado por esos temas. Supongo que cada uno de ustedes también lo está porque en realidad plantemos algunos plazos que no fueron posibles cumplir en tiempo y forma. Como bien dijo Humberto todavía no se han, mas allá de estos informes de avance verbales, no están los informes escritos de avance. Creo que el grupo de reglas de procedimiento si tiene un pequeño informe de avance que creo que me ha llegado en el día de hoy lo enviaré a la lista para que sea compartido con todos ustedes, pero indudablemente faltan todavía el de principios operativos y el de subgrupo de métricas.

En principio voy a pedirles a los dos líderes, tanto a Vanda como Alberto, en lo posible, un pequeño informe diciendo quienes componen el grupo, como se ha trabajado y hasta donde estamos. Por lo menos para que quede eso sí publicado en la wiki para decir en dónde estamos parado y hacia dónde vamos.

Como segundo tema, estos plazos de dos meses quizás se extiendan un poco más y esto tiene que ver, por lo menos con el de reglas de

---

procedimiento. Quizás el documento preliminar de métricas pueda llegar a tiempo a presentarse, y lo mismo el de principios operativos que ya entraría en proceso de votación. Entonces quedaría solamente esa instancia de revisar nosotros en la próxima semana. Vanda, ¿vos pensás que la próxima semana esto se puede enviar al grupo de gobernanza para poder debatirlo internamente?

VANDA SCARTEZINI:

Yo pienso que sí. Lo que hablamos en nuestra reunión fue que podíamos sacar los puntos que nos parecen pertenecer a las reglas de procedimiento y así estamos listos con el documento. Faltando solo el glosario que si, no está listo. Pero la parte estructural del documento está completo, revisado incluso por una colega acerca del español. Creo que sí, podemos de pronto, con poco más de unos mails, cerrarlo.

SERGIO SALINAS PORTO:

Quiero aclarar algo, Vanda. Muy bueno el aporte que hizo [Russell King] con respecto a una propuesta muy bien pensada. Creo que casi todos los puntos de [Russell], fueron absorbidos. Están casi todos los puntos que planteo [Russell] están puesto en el trabajo. Me pareció que hizo foco en las cuestiones necesarias e importantes de la región y se le pudo dar cabida en el documento. Hay algún tema, me parece, yo no lo recuerdo bien pero me parece que algún tema va a pasar para reglas de procedimiento. Igual algún aporte que hizo Natalia y creo que también Humberto había hecho algún aporte con respecto al tema de domicilio de las ALS y los representantes, que también fue puesto. Hubo mucha colaboración y fue toda muy buena. Así que supongo yo, que si esto funciona bien en función de lo que dice Vanda, faltaría solamente el



---

glosario y el tema de los ajustes de enviar cosas a reglas de procedimiento. Eso nos va a llevar a lo mejor un poco más de tiempo porque hay que ser muy cuidadosos de lo que enviamos a reglas de procedimiento para que sean aplicadas. Eso va a llevar un trabajo un poco más pormenorizado pero podríamos enviar a la región para que los compañeros dentro de gobernanza lo podamos leer y la próxima semana lo podemos mandar para que sea traducido.

Esto no sé cuánto tardará. Y estoy hablando ahora de los plazos, pero supongo yo que vamos a tener quince días más o menos hasta que traduzcan. Son siete y ocho hojas que hay que traducir, por lo tanto, no sé cuándo lleva, es un documento de ocho hojas mínimo. O sea que una vez que esté eso traducido, recién ahí nuestros compañeros de habla inglesa dentro del grupo de gobernanza van a poder verlo, nosotros también vamos a tener la posibilidad de leer y hacer algún comentario y nos vamos a poder tomar una semana antes de enviarlo a la región para su votación.

Quiero saber, Alberto si estás de acuerdo con eso, o te parece que debemos hacerlo distinto.

ALBERTO SOTO:

Yo te estaba escribiendo, olvidé que no tenías Adobe Connect. Te estaba escribiendo que el informe de métricas lo tenés mañana en la wiki y creo que antes que Vanda va a estar el documento. Son dos hojas de fácil traducción. O sea que nosotros podemos estar en fecha igual que Vanda. Y el procedimiento, sí estoy de acuerdo con eso.

---

Una cosa más. Recuerdo que el procedimiento general para la región, una vez que entreguen los grupos de trabajo los respectivos trabajos tal cual como vos dijiste, va a haber un periodo de comentario abierto por 30 días y luego de eso, se abre un periodo de votación por 7 días. O sea que ahí terminamos de completar el ciclo, digamos. Gracias.

SERGIO SALINAS PORTO: Gracias Alberto, pero en el caso de principios operativos todo eso pasó. Ahora una vez que estén traducido, solamente una revisión ligera, por eso solamente una semana en el grupo de gobernanza, releemos por si alguno quiere hacer algo, aportar algo y de ahí a la lista para su votación. O sea, en esto ya hemos pasado por ese proceso.

ALBERTO SOTO: Lo olvidé Sergio, disculpas.

SILVIA VIVANCO: Sergio, quería solamente ver si es que les parece una idea. A mí me parece muy interesante cuando tenemos temas que se discuten y se debaten en el formato del webinar. O sea que si ustedes lo desean, el trabajo de cada subgrupo o de todos los subgrupos juntos, presentarlo a toda la región, a todo LACRALO, las 43 ALS, en un formato de webinar y así cada subgrupo puede presentar su power point y explicar sus consideraciones y como llegaron a cada documento, las conclusiones de cada documento. Me parece una idea interesante para socializarlo en una región tan grande y para un poco publicitar el trabajo que ustedes han hecho y para facilitar también la transparencia y pedir preguntas. No sé si les parece, las actividades de webinar por supuesto podrían ser

---

traducido. Si a ustedes les parece pertinente podríamos la semana del 22 o la última semana de septiembre, ya veríamos la semana. Pero esa es una idea que les quería proponer. Gracias.

**SERGIO SALINAS PORTO:** Gracias Silvia por tu propuesta que es muy buena, a mí me encanta eso y a mí me parece que eso también ayuda a poderse apropiarse también de esto. Este trabajo es un trabajo que estamos haciendo un grupo pero es un trabajo que es un grupo con un pensamiento colectivo y es muy interesante que todos los miembros de LACALO nos hagamos cargo de no solamente este trabajo sino del resultado de ello que en definitiva van a ser las reglas con las cuales vamos a tener que convivir un buen rato dentro de nuestra región. Así que bienvenido sea el webinar y cualquier otra herramienta que sirva además para que cada uno se apropie de los derechos que tiene y de las responsabilidades que tiene dentro de la región.

Dev, adelante.

**DEV ANAND TEELUCKSINGH:** Gracias, Sergio. Bueno, estoy totalmente de acuerdo con la idea, es lo que tenemos que hacer, tener un seminario web para explicar las ideas para asegurarnos de que todos estos subgrupos hayan presentado el informe. Tiene que ser así. Yo creo que quizás requiera más de un seminario web para presentar la información porque son cuestiones bastante complejas y porque también nadie tiene mucha idea cual es el modo de pensar o la idea de los grupos de trabajo. Entonces tienen que entender concretamente de qué se tratan estos informes. Así que me

---

parece muy buena la idea de tener un seminario web y quizás porque no más de uno para poder presentar toda la información necesaria. Gracias.

SERGIO SALINAS PORTO: Muchas gracias Dev. Ahora Vanda tiene la palabra.

VANDA SCARTEZINI: Quiero simplemente hacer una sugerencia. Nuestro grupo ya está más adelantado que los demás. Podríamos pensar en hacer uno especial para esto que ya se fue antes de las votaciones lo hablamos. Podríamos utilizar una hora, o una media hora, durante el ICANN meeting por ejemplo, que ciertamente va a tener va a tener condiciones buenas de conexión para toda la región. Porque vamos a estar en Los Ángeles. Solo una sugerencia.

SERGIO SALINAS PORTO: Muy bien, Vanda. No sé si va a haber posibilidades materiales de poderlo realizar. Se me ocurre por dos cosas, primero porque hay que mandar a traducir esto una vez que esté traducido, recién se va a discutir una semana y luego de la traducción habría que hacer la traducción necesaria para hacer el webinar. No sé si alcanza el tiempo para llegar ahí. Y por el otro lado no sé si podemos utilizar tiempo en Los Ángeles para esto. Si se puede utilizar fantástico. Sí, estoy pensando en voz alta sobre esto.

Me gustaría después hablarlo con Silvia y con Alberto y Humberto para ver si podemos articular algo y realizarlo. En principio te diría que sería

---

genial poder hacerlo pero tenemos que ver si operativamente llegamos con los tiempos.

VANDA SCARTEZINI: Si lo gramos la traducción a tiempo.

SERGIO SALINAS PORTO: Exactamente. Porque ahora calculo que todo el servicio de traducción debe estar tapado de trabajo. Por esto estaba pensando en esto.

VANDA SCARTEZINI: Probablemente no va a ser posible pero lo importante es que tengamos el webinar que me parece muy interesante.

ALBERTO SOTO: Sergio, quedan treinta días aproximadamente para la reunión de Los Ángeles. Recuerden que la reunión mensual del mes de octubre se va a realizar durante la reunión de Los Ángeles. Por lo tanto, falta un mes para eso. Gracias.

SERGIO SALINAS PORTO: Bueno, muchas gracias Alberto. Propongo dos temas: por un lado, Silvia, te voy a hacer una pregunta, nosotros vamos a necesitar seguramente de cada documento dos traducciones. ¿Eso es posible no es cierto? Porque digo dos traducciones, porque vamos a tener una traducción primera, va a haber seguramente algunas modificaciones y luego va a haber que reformar o acomodar las correcciones en el documento y

---

volverlo a enviar. Eso es posible, no hay ningún tipo de problema, ¿no es cierto?

SILVIA VIVANCO: Correcto, no hay problema.

SERGIO SALINAS PORTO: La segunda consulta que te voy a hacer es que vamos a necesitar los tres idiomas. Hay uno que ya está hecho que es el español pero vamos a necesitar que se haga en inglés y portugués. Por lo menos el final

SILVIA VIVANCO: Correcto, no hay problema.

SERGIO SALINAS PORTO: Ese es un tema, el segundo tema tiene que ver con las métricas y de nuevo quiero enfocarme en el punto 6. Vamos a tener que correr las métricas y yo no sé cómo estamos. ¿Podemos hacer como máximo un mes más para culminar el trabajo?

ALBERTO SOTO: ¿En métricas?

SERGIO SALINAS PORTO: Si por que te cuento esto: vos vas a mandar el trabajo de métricas. Van a traducirlo. Una semana acá, y recién ahí o más, vamos a poder llevarlo a la región.

ALBERTO SOTO: Yo calculo que para el lunes lo tenés terminado

SERGIO SALINAS PORTO: Con el glosario hecho.

ALBERTO SOTO: Exacto. Porque estamos discutiendo solamente las cantidades, el resto, el contenido el formato esta todo. Para que tengan una idea así rápidamente porque quedan cuatro minutos. El tema de la asistencia a las reuniones mensuales se estaba hablando de un 60%. Realmente estamos considerando que es mucho una asistencia obligatoria del 60%. Para que tengan una idea, nada más. Gracias.

SERGIO SALINAS PORTO: Lo único antes de terminar. Les digo, piensen si hay alguna modificación, se va a volver a enviar. Se van a hacer las modificaciones. Si hay alguna modificación dentro del grupo de gobernanza, no en el subgrupo por ejemplo de métricas. Si hay algunas cosas que queramos cambiar. Todo el grupo sobre ese documento que elaboró el subgrupo, indudablemente vamos a volverlo a traducir y recién ahí se va a enviar a discusión dentro de nuestra región. Entonces como tiene un proceso que a lo mejor nos va a llevar un tiempo más, propongo que corramos los términos un mes más.

Les recuerdo los términos. Nosotros les habíamos dicho que íbamos a terminar el 24 de octubre, planteo que terminemos el 24 de noviembre.

ALBERTO SOTO: Sin problemas.

SERGIO SALINAS PORTO: Bien, ¿hay alguien que se oponga a esto? Perfecto. Silvia, yo no estoy viendo el Adobe, yo creo que estás haciendo de action items de estos puntos que estamos hablando.

SILVIA VIVANCO: Correcto, estoy poniendo los action items.

SERGIO SALINAS PORTO: Perfecto entonces. Esto se va a poner en la wiki para que lo tengamos todos presentes. Hay que correr todos estos, los informes se tendrán esta semana para que estén colgados en la wiki y por lo menos haya un informe de cada subgrupo. Sugiero también que los documentos finales de cada subgrupo sean enviados a la presidencia de cada subgrupo para que sean enviados oportunamente a todo el grupo para que lo leamos todos y a partir de eso tenemos una semana para hacer alguna objeción o modificación a algún tema para que se discuta dentro del grupo. Una vez terminada esa semana se envía con las modificaciones o no realizadas, a la región para su debate.

Siendo ya 19:59 con 40 segundos, quisiera dar por finalizada la reunión, agradeciéndoles a todos la presencia y en especial el trabajo de todos y cada uno de ustedes porque ha sido un trabajo enorme. Y esto todavía no termina, falta o sea que por lo menos hasta noviembre estaremos



---

todos juntos remando en este trabajo colectivo. Muchísimas gracias y que tengan muy buenas noches.

**[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]**